Российская академия образования

Московский государственный университет

имени М.В. Ломоносова

Высшая школа перевода (факультет)

**X Международная научная конференция**

**«Русский язык и культура в зеркале перевода»**

**к 15-летию Высшей школы перевода (факультета) Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова**

**29.04.2020 - 03.05.2020**

г. Салоники (Греция)

**Конференция проводится при содействии:**

АНО Институт перевода (Россия)

Отделения языка, литературы и культуры стран Причерноморского бассейна Факультета гуманитарных исследований Фракийского университета имени Демокрита (Греция)

Центра русского языка и русской культуры Фракийского университета имени Демокрита (фонд «Русский мир»)

Active MICE Mouzenidis Group Greece.

**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО**

Уважаемые коллеги!

Приглашаем Вас принять участие в X юбилейной международной научной конференции «Русский язык и культура в зеркале перевода».

На конференции планируются выступления и дискуссии по следующим направлениям:

**1. Перевод в глобальном мире в цифровую эпоху:**

* общая теория перевода и глобальная цифровизация;
* история перевода;
* методология перевода и цифровые технологии;
* переводческая критика и оценка результатов переводческой деятельности;
* лингвостилистические аспекты перевода;
* речевая культура переводчика: соотношение системы, узуса и нормы;
* герменевтика перевода и интерпретация художественного текста;
* вопросы взаимодействия культур в художественном переводе;
* русская литература в переводах на языки мира;
* трансформации языкового знака в переводе;
* вербальная и невербальная семиотика в оригинальном тексте и в переводе.

**2. Традиции и инновации в обучении русскому языку и культуре:**

* гармонизация подходов и методов обучения в глобальном образовательном пространстве;
* современные концепции обучения русскому языку;
* проблемы лингводидактического описания и преподавания русской фонетики, лексики, грамматики в практике преподавания РКИ;
* научный и художественный текст в иноязычной аудитории;
* опыт создания современных учебников, учебных пособий и словарей;
* цифровые технологии в обучении РКИ;
* пути повышения мотивации изучения русского языка в современном мире.

**3. Культурно-антропологические аспекты межъязыковой коммуникации:**

* культурно-антропологический аспект обучения русскому языку;
* эволюция русской языковой картины мира: от исследований к дидактике;
* вопросы взаимодействия культур в межъязыковой коммуникации;
* национальный менталитет русского народа в зеркале различных семиотических систем.

**4. Поэзия С.А. Есенина в мировом литературном пространстве (к 125 годовщине со дня рождения):**

* Есенинские герои как отражение национального менталитета русского народа;
* Образ России у С.А. Есенина и его интерпретация переводчиками;
* С.А. Есенин в переводах: история и современность. Зачем нужны новые переводы?
* Интерпретация русских реалий в переводах произведений С.А. Есенина;
* Образная система у С.А. Есенина и возможности ее интерпретации.

По окончании конференции участникам будут выданы сертификаты установленного образца об участии в конференции.

Рабочий язык конференции – русский.

**График работы конференции:**

**29.04.2020** – заезд участников конференции, размещение в гостинице;

**30.04.2020** – открытие конференции;

 работа научных секций

**01.05.2020** – работа научных секций;

**02.05.2020** – работа научных секций;

 закрытие конференции, подведение итогов, вручение сертификатов;

 торжественный ужин;

**03.05.2020** - отъезд участников конференции.

Для участия в конференции необходимо заполнить регистрационную форму (см. официальный сайт факультета [**www.esti.msu.ru**](http://www.esti.msu.ru/) раздел Наука>Научные конференции) и отправить ее по электронному адресу info\_rusperevod@mail.ru **до 15.02.2020 г.**

Материалы докладов в виде статей объемом не менее 8-10 страниц (основной текст статьи — TNR 12, 1,5 интервал) с **обязательной аннотацией 150 – 200 слов на русском и английском языках** необходимо прислать **до 15.02.2020** г. по электронному адресу **info\_rusperevod@mail.ru**. Подробнее с требованиями к оформлению материалов можно ознакомиться на сайте факультета в разделе Наука>Научные конференции.

Материалы конференции будут опубликованы на электронном носителе (CD) (с присвоением ББК, УДК, ISBN) до начала конференции. Сборник материалов конференции включен в РИНЦ.

**Возможные формы участия в конференции:**

* доклад (с публикацией); продолжительность выступления – 20 мин.
* доклад (без публикации); продолжительность выступления – 20 мин.
* участие в качестве слушателя;
* заочное участие.

Регистрационный взноc – 100 евро (для иностранных участников)

 - 7 300 рублей (для участников из России)

**Организационный взнос перечисляется либо на расчетный счет Высшей школы перевода МГУ, либо через платежную систему Western Union до 01.03.2020 г.**

**Расчетный счет Высшей школы перевода МГУ:**

**Адрес**: 119991, г. Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150
**Получатель**: ИНН 7729082090 КПП 772931011
УФК по г. Москве (л/с 20736Ц95660 Высшая школа перевода МГУ)
**Банк получателя**: ГУ БАНКА РОССИИ ПО ЦФО Г. МОСКВА 35
**БИК:** 044525000
**Текущий счет:** 40501810845252000079
**ОКТМО:**45325000

**Назначение платежа:** участие в международной конференции (г. Салоники, Греция)

\*Оплата производится по курсу ЦБ в рублях на день оплаты.

\*\*После оплаты оргвзноса просьба прислать отсканированную квитанцию в адрес оргкомитета.

Проезд к месту проведения конференции, проживание в гостинице и прочие расходы оплачиваются командирующей стороной или самими участниками.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРОЖИВАНИЮ**

Конференция будет проходить в гостинице «PORTES BEACH 4\*» (регион Салоники, Халкидики, Греция). Проживание участников конференции возможно в этой же гостинице.

**Стоимость размещения (в сутки) в гостинице:**

* в одноместном номере + питание (завтрак, ужин) – 50 евро на человека.
* в двухместном номере + питание (завтрак, ужин) – 35 евро на человека.

*Отдельно (в гостинице) оплачивается муниципальный налог – 3 евро в сутки.*

Обращаем Ваше внимание, что указанные цены действуют, если оплата производится до **01 марта 2020 года.**

**Информация по поводу стоимости проезда, трансфера и оформления визы:**

* Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **275 евро** (авиакомпания Ellinаir). *Стоимость билета действительна при оплате до 30.11.2020 г*.
* Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **300 евро** (авиакомпания Ellinаir). *Стоимость билета действительна при оплате до 01.02.2020 г*.
* Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **325 евро** (авиакомпания Ellinаir). *Стоимость билета действительна при оплате до 20.03.2019 г*.
* Коллективный трансфер (аэропорт-гостиница-аэропорт) - (коллективный трансфер организуется под рейсы Ellinаir) - 25 евро (время можно уточнить у менеджера компании «MOUZENIDIS TRAVEL» Е. Соколовской).
* Индивидуальный трансфер (стоимость за машину) – 70 евро (в одну сторону).
* Оформление визы (для граждан России) – 70 евро
* Страховка (из расчета 1 евро – 1 сутки)

По вопросам **оформления визы**, **приобретения билетов, заказа трансфера и оплаты проживания можно обращаться** в представительство туристической фирмы MOUZENIDIS TRAVEL в Москве.

Телефон: (495) 787 4646**;** e-mail:. **mice-4@mzt.ru** (менеджер Елена Соколовская);

**Информация о конференции на сайтах:**

* Высшей школы перевода (факультета) Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова [**www.esti.msu.ru**](http://esti.msu.ru/esti.msu.ru).
* Центра русского языка и русской культуры Фракийского университета имени Демокрита (фонд «Русский мир») **www.ruscentrekomotini.gr**